

**Le système suisse de  
mesures d'évacuation  
préventives et  
urgentes:  
*Curesys***

**AAS**

**La prévention des catastrophes dans les services  
d'archives, 30 mai 2008**

Maradan Eveline

# Programme

- 1) **Système suisse de de documentation d'évacuation préventives et urgentes**
- 2) Vue d'ensemble de la documentation d'intervention
  - A) Documentation d'intervention préventive
  - B) Plan d'intervention urgente
- 3) Mise en pratique de Curesys

# Systeme de documentation des mesures de prevention et d'urgence pour biens culturels

[www.curesys.ch](http://www.curesys.ch)

Disponible sur notre site

[www.kulturqueterschutz.ch](http://www.kulturqueterschutz.ch)

Cliquez français!



# Archives cantonales (A)



# Archives communales (B-C)



# Matériel de documentation d'intervention Curesys

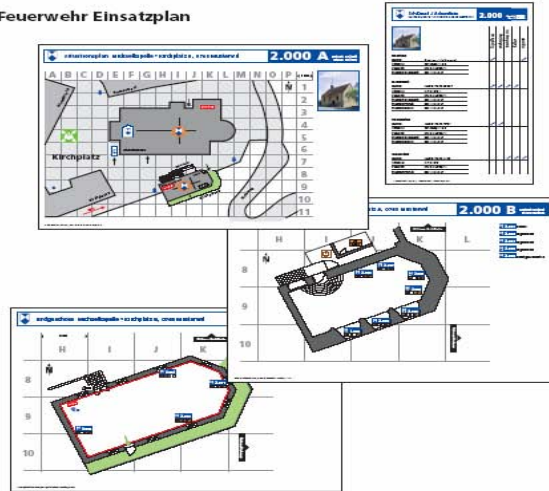
KGS Einsatzplanung



Basisdaten und Dokumente für die vorsorglich geplante Notmassnahme

- Inventar
- Gefahrenanalyse
- Evakuationslisten
- bauliche Schutzmassnahmen
- Schutzraum (ZUPLA)
- Verpackung/Verschalung
- Transport/Personal
- Hilfsmittel
- usw.

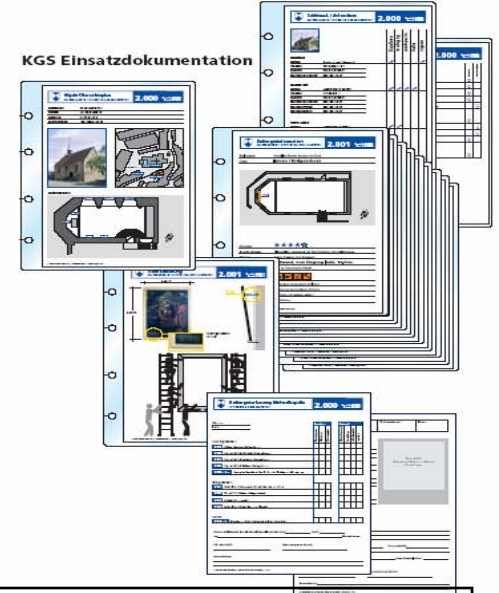
Feuerwehr Einsatzplan



Feuerwehr-Einsatzplan KGS-Objekt für den Ernstfall

- Situation
- Geschosse
- allgemeine Gefahren
- KGS-Symbole
- Schlüssel- und Adressliste
- usw.

KGS Einsatzdokumentation



Detaillierte Einsatzinformationen für den Ernstfall

- Priorität
- Standort
- Gefährdung
- Massnahme
- Material / Personal
- Einsatzprotokolle / Objekt / Adressen
- usw.

↑  
**Plan d'intervention  
des sapeurs-  
pompiers**

↑  
**Documentation  
d'intervention  
préventive**

# Documentation d'intervention pour la collaboration de la PBC et de ses partenaires

- Instrument standardisé
- **Élaboré avec la Conférence gouvernementale pour la coordination des services du feu (CGCSF)**

# Catastrophes et menaces quotidiennes

- Convention de La Haye, 1954, Art. 3
- Deuxième Protocole, 1999, Art. 5



# Programme

- 1) Système suisse de de documentation d'évacuation préventives et urgentes
- 2) Vue d'ensemble de la documentation d'intervention**
  - A) Documentation d'intervention préventive
  - B) Plan d'intervention urgente
- 3) Mise en pratique de Curesys



# Vue d'ensemble de l'intervention

**Evacuation préventive**

**Evacuation d'urgence**

Mesures

Mesures

**Instrument d'intervention**

**Planification**  
**Base de données**  
**BCm et BCi**

**BCm et BCi choisis**

**Plan d'intervention S-P**

*Protection in situ BCi*

*Protection in situ BCi*

Abri pour biens culturels

**Dépôt d'urgence**

# Qui fait quoi en cas d'intervention ?

**Responsable  
cantonal PBC**

**Archives  
(responsable de  
l'objet)**

**Service de la PBC  
(ORPC)**

**Sapeurs-pompiers**

# **Destination des instruments d'intervention**

- **Documentation d'intervention préventive  
pour les institutions culturelles**
- **Plan d'intervention urgente  
pour les sapeurs-pompiers**

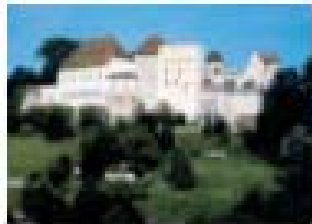
# Elaboration de la documentation d'intervention

- **Documentation d'intervention préventive**  
Sera élaborée par l'**Institution** avec l'aide, si nécessaire, de l'équipe de protection des biens culturels
- **Plan d'intervention urgente**  
Sera élaborée par l'**Institution**, avec aide de la PBC si nécessaire

# Programme

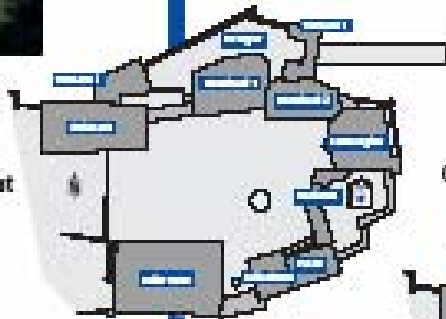
- 1) Système suisse de de documentation d'évacuation préventives et urgentes
- 2) Vue d'ensemble de la documentation d'intervention
  - A) Documentation d'intervention préventive**
  - B) Plan d'intervention urgente
- 3) Mise en pratique de Curesys

# Documentation d'intervention



Baugruppe

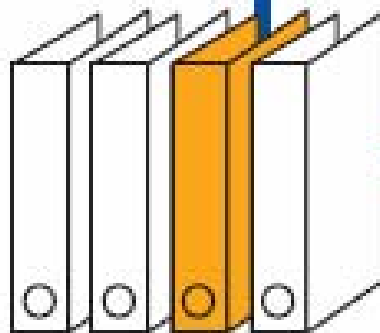
Baugruppe Übersicht



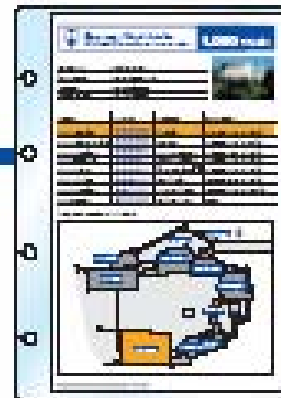
Objekt in Baugruppe



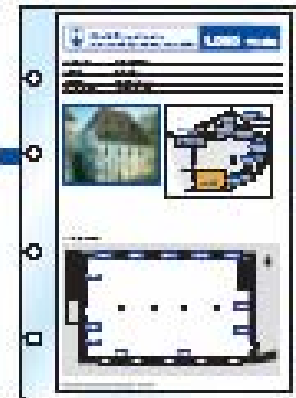
Objektordner



Baugruppenübersichtplan



Objektübersichtplan

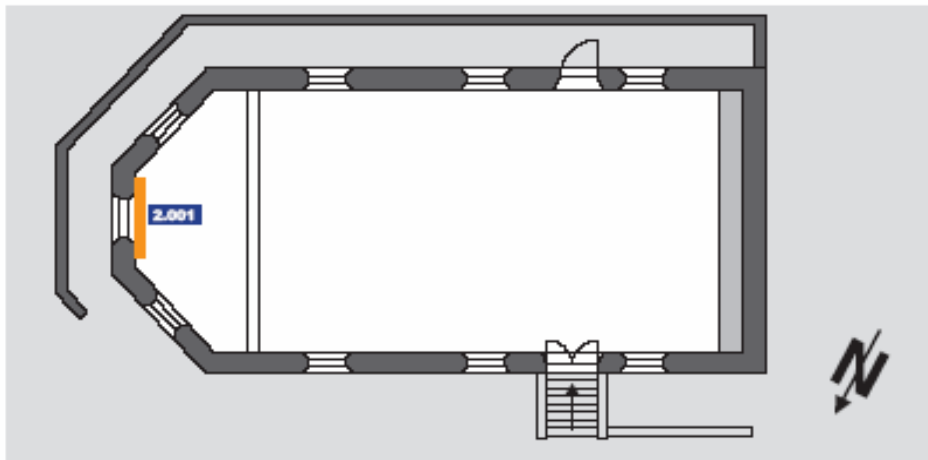


weiterer Ablauf  
wie Objektordner



Bien culturel: Tableau de la Vierge à l'enfant

Emplacement: **A l'intérieur / Rez-de-chaussée**



Priorité:



Description: Peinture à l'huile sur toile dans cadre doré

Dimensions: 3.50 m X 2.46 m (avec cadre)

Emplacement: **Paroi est, à 13.50 m à gauche de l'entrée**

Hauteur du sol: 2.00 m à partir de la partie inférieure de l'objet

Menacé par:



Mesures: Décrocher et évacuer

Personnel: 6 personnes (voir schéma au verso)

Matériel: 2 échelles d'au moins 5.00 m

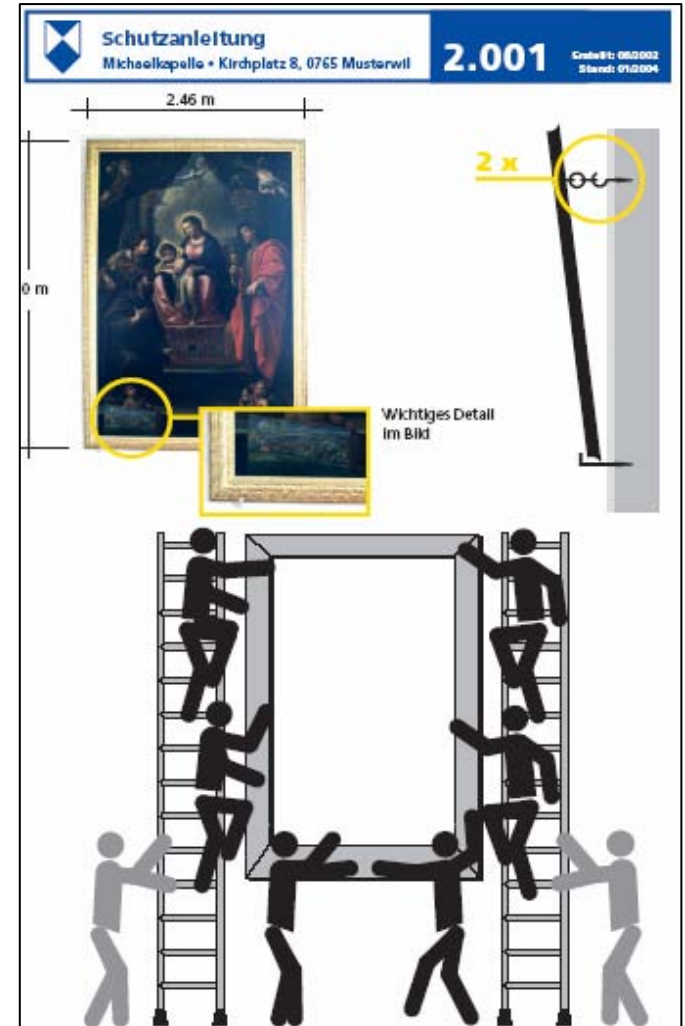
Evacuation: Eglise paroissiale

## Informations sur le bien culturel (page recto)

- genre
- situation
- priorité
- menacé par...
- mesures
- personnel
- matériel
- dépôt provisoire

# Instruction sur la protection (page verso)

**Identifie le bien culturel  
afin que des mesures de  
protection soient prises  
aussi simples que  
possible**





# Exemple (pages recto-verso)

	<b>Kulturgutinformation</b> Kirchenschatz, kath. Stadtkirche Baden	<b>1.042</b> <small>Erstellt: 09/2004 Stand: 09/2006</small>
	<b>Kulturgut:</b> Schubladenstock mit Kleidungsstücken <b>Lage:</b> Kirchenschatzmuseum 2.OG	
		
<b>Priorität:</b> ★★★★★		
<b>Beschreibung:</b> 3 Schubladenstöcke in Holz und 2 Metallaufsätze		
<b>Masse:</b> 550 x 120 x 85		
<b>Standort:</b> 4m halbrechts		
<b>Höhe über Boden:</b> 0 m		
<b>Gefährdet durch:</b> 		
<b>Massnahmen:</b> Brandschutzdecke, Plastik		
<b>Personal:</b> 4 Personen		
<b>Material:</b> Brandschutzdecken, Plastikplachen		
<b>Evakuierung:</b> Kirchplatz 3		

	<b>Schutzanleitung</b> Kirchenschatz, kath. Stadtkirche Baden	<b>1.042</b> <small>Erstellt: 09/2004 Stand: 09/2006</small>
		
		
<b>Brandschutzdecke:</b> 		



**Propriétaire**

**Nom:** Paroisse de Modèleville  
**Rue:** Hôtel de ville 5  
**NPA/Lieu:** 0765 Modèleville  
**Téléphone:** 000 123 45 67

**Concièrge**

**Nom:** Robert Exemple  
**Rue:** Place de l'Eglise 1  
**NPA/Lieu:** 0765 Modèleville  
**Tél. prof:** 000 123 45 67  
**Tél. privé:** 000 123 45 67  
**Tél mobile:** 000 123 45 67

**Administrateur**

**Nom:** Pierre Exemple  
**Rue:** Hôtel de ville 5  
**NPA/Lieu:** 0765 Modèleville  
**Tél. prof:** 000 123 45 67  
**Tél mobile:** 000 123 45 67

**Sacristain**

**Nom:** Jean Exemple  
**Rue:** Place de l'Eglise  
**NPA/Lieu:** 0765 Modèleville  
**Tél. privé:** 000 123 45 67

Chapelle rez-de-chaussée	Chemin de ronde	Ossuaire SS	Cave	Statues
🔑				🔑
🔑	🔑	🔑	🔑	
🔑	🔑			
		🔑	🔑	🔑

# Programme

- 1) Système suisse de de documentation d'évacuation préventives et urgentes
- 2) Vue d'ensemble de la documentation d'intervention
  - A) Documentation d'intervention préventive
  - B) Plan d'intervention urgente**
- 3) Mise en pratique de Curesys

# Matériel de documentation d'intervention

## Curesys

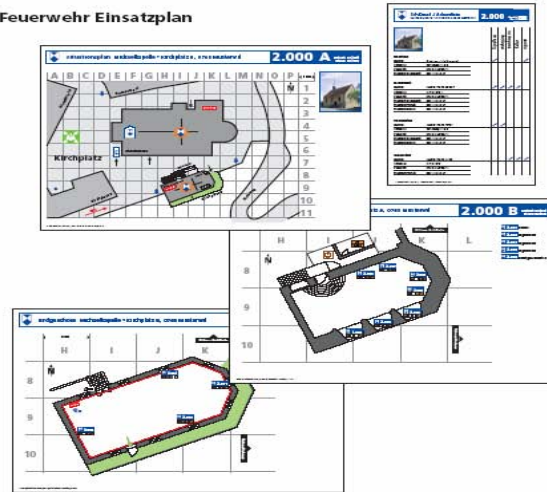
KGS Einsatzplanung



Basisdaten und Dokumente für die vorsorglich geplante Notmassnahme

- Inventar
- Gefahrenanalyse
- Evakuationslisten
- bauliche Schutzmassnahmen
- Schutzraum (ZUPLA)
- Verpackung/Verschalung
- Transport/Personal
- Hilfsmittel
- usw.

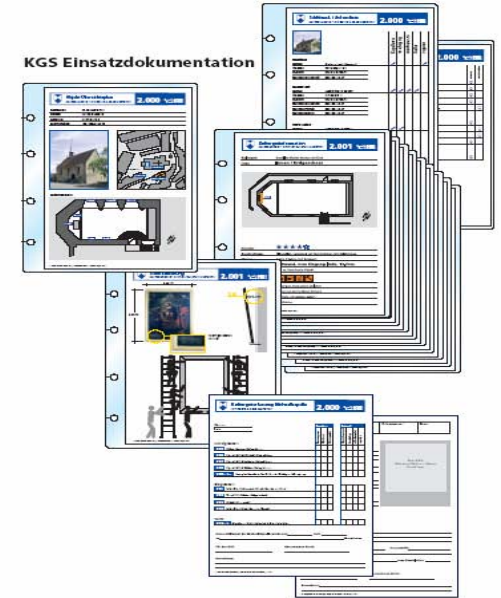
Feuerwehr Einsatzplan



Feuerwehr-Einsatzplan KGS-Objekt für den Ernstfall

- Situation
- Geschosse
- allgemeine Gefahren
- KGS-Symbole
- Schlüssel- und Adressliste
- usw.

KGS Einsatzdokumentation



Detaillierte Einsatzinformationen für den Ernstfall

- Priorität
- Standort
- Gefährdung
- Massnahme
- Einsatzzeitpunkt
- Einsatzort
- usw.

↑

**Plan d'intervention  
des sapeurs-  
pompiers**

↑

**Documentation  
d'intervention  
préventive**

# ENGAGEMENT DES ARCHIVES



**Archives conseillent les S-P  
quant aux fiches techniques**

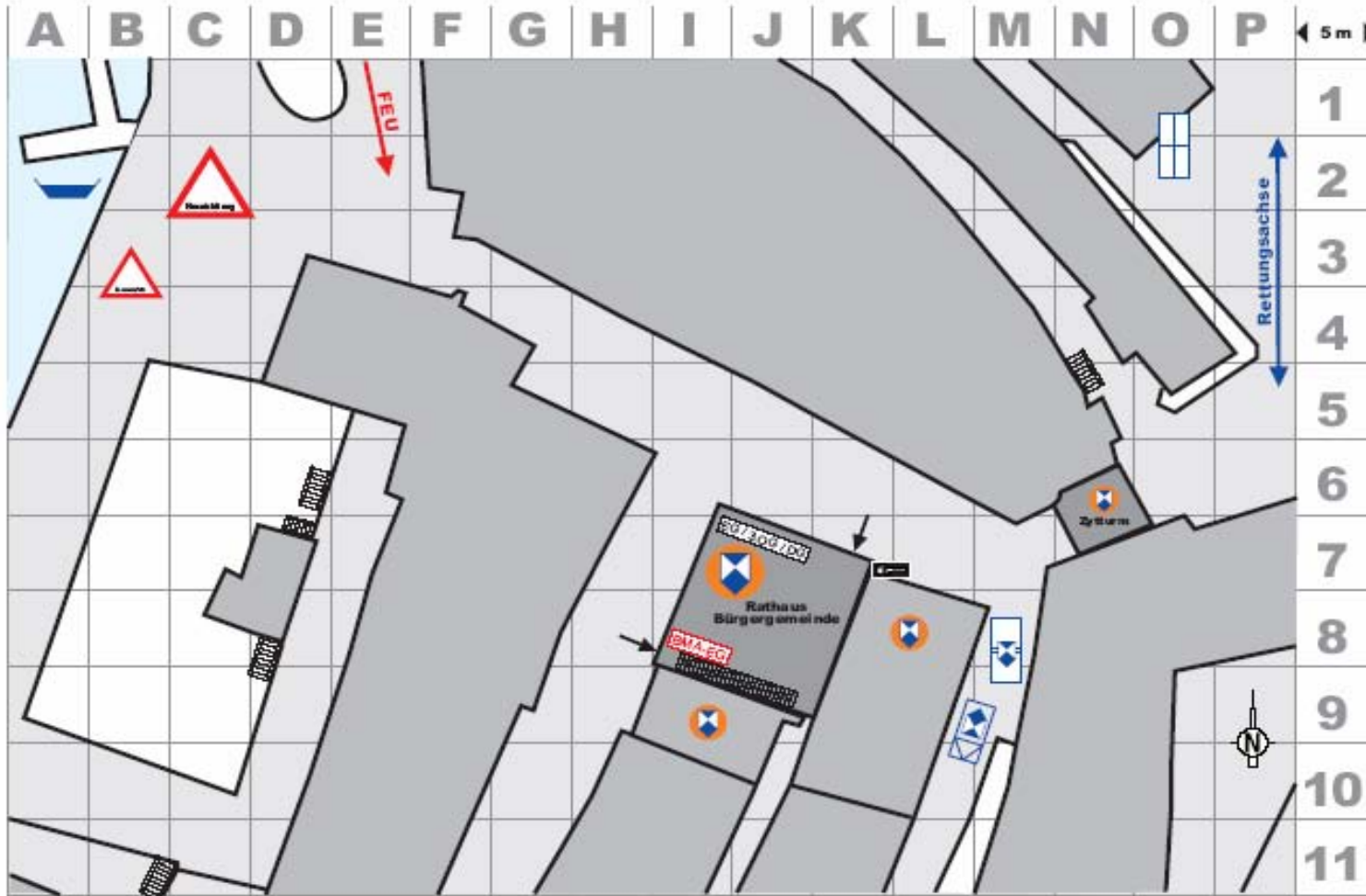
# Plan de situation



Situationsplan Rathaus Bürgergemeinde • 6300 Zug

**3.000 A**

Erstellt: 01/2004  
Stand: 05/2004

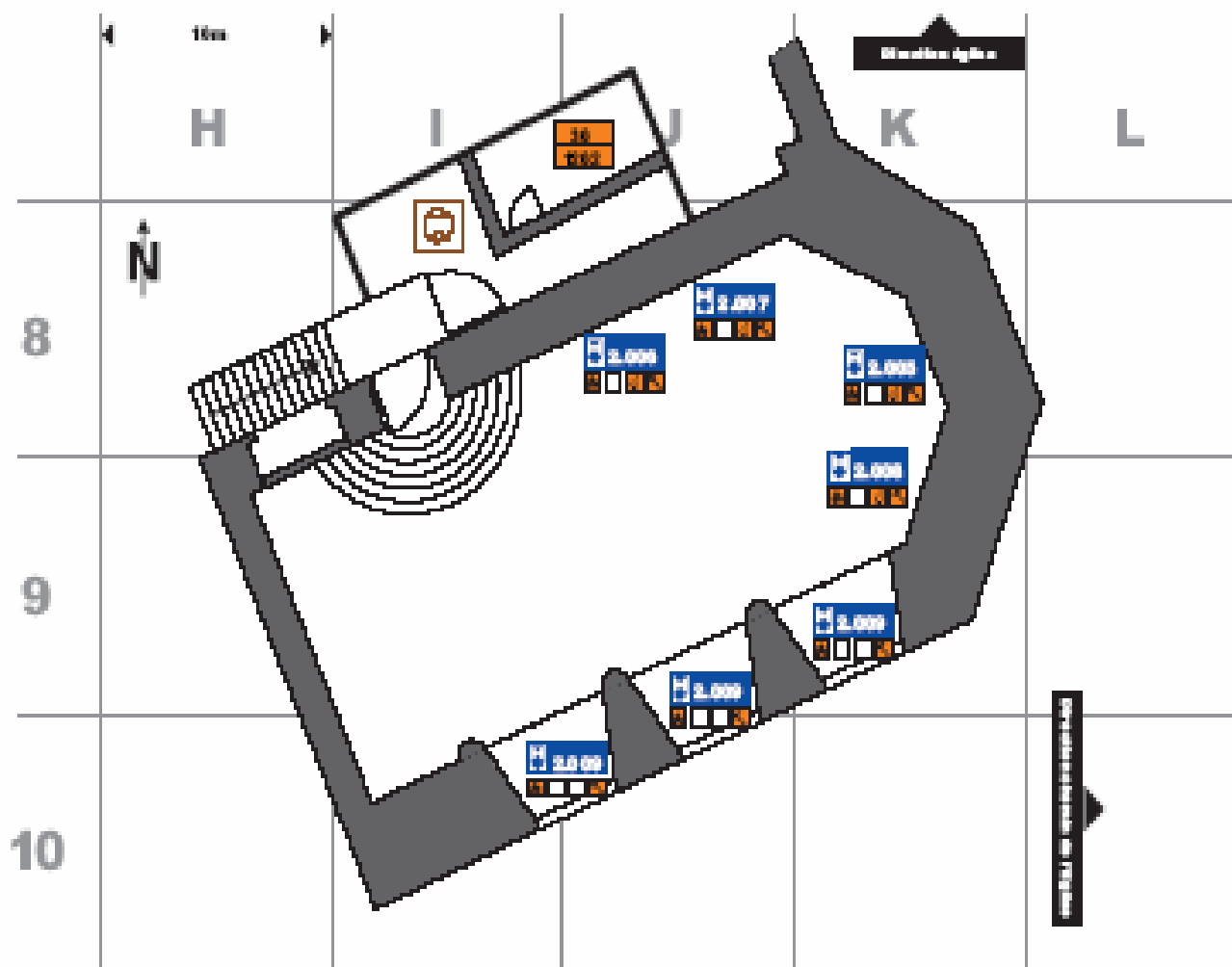




Sous-sol Chapelle St Michel • place de l'Église 8, 0765 Modèleville

# 2.000 B

État B 01/03/03  
État C 01/03/04



- 2.008 Croix
- 2.008 Statua e en la oia
- 2.007 Statua e en la oia
- 2.008 Statua e en la oia
- 2.008 Vitru II

# Programme

- 1) Système suisse de de documentation d'évacuation préventives et urgentes
- 2) Vue d'ensemble de la documentation d'intervention
  - A) Intervention préventive
  - B) Intervention urgente
- 3) Mise en pratique de *Curesys***



# Mise en pratique de Curesys au moyen de Cours de formation fédéraux

Kulturgüterschild  
KGS-Objektnummer  
Kulturgutnummer  
Piktogramme

Die Reihenfolge der Piktogramme bleibt immer gleich, keine Gefährdung wird durch ein leeres oder weisses Feld gekennzeichnet.

1. Feuer 2. Rauch  
3. Wasser 4. Schlag

				kgs-f
				kgs-fr
				kgs-fw
				kgs-frws
				kgs-rws
				kgs-ws
				kgs-s

Beispiel:  
KGS-Nummer 1.006  
Gefährdung durch: Feuer, Rauch, Schlag

Die KGS-Nummern in Kombination mit den Gefährdungspiktogrammen werden ausschliesslich auf den Geschossplänen eingetragen. Sie bezeichnen die Lage und Gefährdung der Kulturgüter.

Seite 12      Ausgabe 2006      BS-FW-PL

Feuille de rapport

Numero de l'objet: 1005      Date de l'évaluation:

Evénement lancé: Heure: \_\_\_\_\_

Prise en charge lancée: Heure: \_\_\_\_\_

Opération interrompue: Heure: \_\_\_\_\_

MOT de l'interruption: \_\_\_\_\_

Objet numéroté: Heure: 14h

Objet photographié: Heure: 14h

Objet placé dans le dépôt d'urgence: Heure: \_\_\_\_\_

Objet complet et non endommagé

Objet incomplet ou endommagé

Type de dommage: \_\_\_\_\_

Bien culturel détruit

Informations sur le bien culturel 1 005

Bien culturel:  
Emplacement:

Priorité: ★★★★★

Description: Sella d'armatore in cuo, avec son support en bois

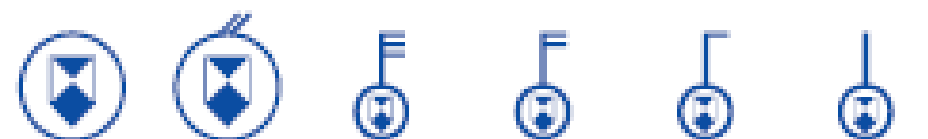
# Signes conventionnels PBC

## Pictogrammes d'emplacement



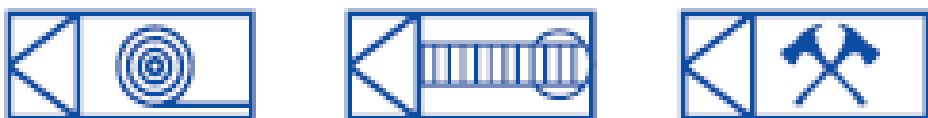
Objet PBC Poste collecteur PBC Dépôt PBC d'urgence Entrepôt PBC d'urgence Abri PBC

## Pictogrammes relatifs au personnel et aux formations



Formation PBC Groupe PBC Chef de l'intervention PBC Conseiller PBC Suppl. chef de l'intervention PBC Personnel PBC

## Pictogrammes pour véhicules



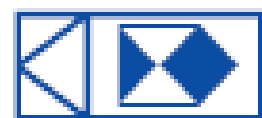
Véhicule extincteur à dôme / VEC (voir note 1)

Véhicule à échelle tournante / VET

Véhicule de pionniers / Vpi (voir note 1)



Véhicule de sauvetage à échelle tournante / VSE



Véhicule d'évacuation PBC



Véhicule de police

## Pictogrammes de danger

Les biens culturels sont désignés uniquement à l'aide des pictogrammes de danger suivants:

1. Feu 2. Fumée 3. Eau 4. Choc

La séquence des pictogrammes est toujours la même: en l'absence de danger correspondant, la case reste vide (blanche).



## Pictogrammes pour biens culturels



Statue Croix Tableau Fresque Fenêtre Lambris Meuble



Drapeau Vitrine Vitrine encastrée Bibliothèque Armoire à archives Armoire à portes coulissantes Compteur



Toile à plat Toile suspendue

# Mise en pratique de Curesys au niveau des programmes

- 1) Pour remplir les fiches:  
programme „Adobe 8 professionnel“
- 2) Pour les croquis:  
programme de dessin compatible
- 3) Pour les photos:  
Programme de traitement images

# Mise en pratique de Curesys

## Standards des documents

1) \*.jpg

2) \*.pdf

# Engagement des **Archives** avec les **partenaires**



# Protection des biens culturels

Tél. général: +41 (0)31 322 52 74

Fax: +41 (0)31 324 87 89

Chef *rino.buechel@babs.admin.ch*

**Rino Büchel** +41 (0)31 322 51 84

Formation *rose-eveline.maradan@babs.admin.ch*

**Eveline Maradan** +41 (0)31 322 52 56